

FAQ Україна

Я щойно прибув до міста Аугсбург. Як мені знайти житло?

- Якщо ви прибули до нашого міста та не маєте житла, просто прийдіть до готелю **Übernacht, за адресою Karlstrasse 4, 86150 Augsburg**. Персонал готелю подбає про ваше проживання.

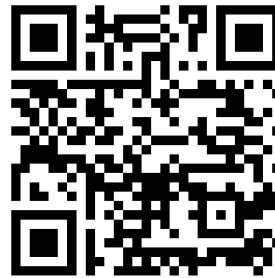
До готелю можна легко дістатися громадським транспортом, або трамвай № 4, вихід біля міського театру (Stadttheater) або автобусами 23 та 44.

Багато місцевих жителів міста Аугсбург також пропонують свої приватні житлові приміщення. У додатку «Integreat»/виберіть місцезнаходження Stadt Augsburg/Криза в Україні/[пропозиції стосовно житла](#) - та перегляньте приватні пропозиції. Там також ви знайдете житло, до якого можна взяти з собою домашніх тварин.

QR Code Deutsch



QR Code Ukrainisch



Де я маю зареєструватися після прибуття?

1. Реєстрація (крок 1)

Надішліть електронного листа на наступну адресу:

 Registrierungsanmeldung-ukraine@reg-schw.bayern.de

Цей електронний лист має містити наступні дані:

- Фамілія та ім'я
- Дата народження
- Копія документу, що посвідчує особу (за наявності)
- Сімейний стан (кількість супроводжуваних членів сім'ї)
- Адреса вашого поточного житла (якщо можливо, то вкажіть власника)
- Ваші контактні дані (номер телефону та адреса електронної пошти)

Уряд Швабії зв'яжеться з вами для подальшої реєстрації.

Реєстрація відбувається у центрі AnKER уряду Швабії за адресою: **Aindlinger Str., 16, 86167 Augsburg.**

Важливо! Ви не повинні йти до центру AnKER без попередньої реєстрації.

1. Реєстрація (крок 2)

Після реєстрації в центрі AnKER ви повинні зареєструватися в імміграційній службі міста Аугсбург (Ausländerbehörde der Stadt Augsburg). Там також ви можете уточнити свій імміграційний статус.

Важливо! Імміграційна служба міста Аугсбург надає свої послуги лише тим людям, які фактично проживають у місті Аугсбург

Заповніть цей формуляр >> [Kontaktformular](#)

Для реєстрації необхідна наступна інформація:

- Свідотство про прийом/WhitePaper
- Копія паспорта
- для громадян третіх країн – вид на проживання в Україні

Важливо! Обов'язково потрібен завірений переклад для посвідчень особи/довідок/документів, які доступні лише українською мовою.

Важливо! Заповніть окрему форму для кожної особи (дружина, дитина...).

Ви отримаєте підтвердження зустрічі на електронну пошту. Там же ви знайдете перелік необхідних документів та форм.

Обов'язково візьміть із собою на прийом всі документи.

Sollten Sie für diesen Termin einen Dolmetscher benötigen, darf Sie gerne eine Person Ihres Vertrauens begleiten.

Якщо вам потрібен перекладач для цієї зустрічі, візьміть з собою людину для перекладу, якій ви довіряєте.

Реєстрація проходить в імміграційній службі міста Аугсбурга (Ausländerbehörde der Stadt Augsburg) за наступною адресою: **An der Blauen Kappe 18, 86152 Augsburg.**

1. У мене немає грошей, чи можу я розраховувати на фінансову підтримку?

Фінансова допомога зареєстрованим особам (основні пільги)

Біженці з України можуть звернутися за матеріальною допомогою до Управління соціальних служб.

Подайте он-лайн заяву за цим посиланням

>> [Online-Formular zu Beantragung von Asylbewerberleistungen](#)

АБО надішліть листа звичайною чи електронною поштою:

Для подачі заяви, потрібні наступні документи:

- Заповнена та підписана анкета >> **Kurzantrag**
- Початкова реєстрація в центрі ANKER уряду Швабії за адресою: Aindlinger Straße 16, 86167 Augsburg **або** копії всіх дійсних документів, що підтверджують особу (наприклад, паспорт, свідоцтво про народження), **якщо** початкова реєстрація затримується і не буде здійснена в найкоротші терміни.

Будь ласка, надсилайте документи традиційною або електронною поштою на наступну адресу:

Управління соціальних служб (*Amt für Soziale Leistungen (ASL)*)



[Metzplatz 1, 86150 Augsburg](#)



asylblg.soziales@augzburg.de

Важливо: Особистий візит можливий тільки за попереднім записом.

Телефонні номери для запитань або для запису на прийом

- Літери A - Va >> [08213249631](#)
- Літери Vb - G >> [08213249604](#)
- Літери H - Mas >> [08213249625](#)
- Літери Mat - Q >> [08213249607](#)
- Літери R - Z >> [08213249605](#)

1. Ваучер на продукти

Якщо вам потрібен ваучер на продукти, подайте коротку заявку на отримання пільг відповідно до AsylbLG (найкраще за цим онлайн-формуляром >> [Online-Formular](#)). Вкажіть, що вам потрібен ваучер на харчування.

Переконайтеся, що всі документи наявні (копія паспорта та/або білий папір).

Управління соціальних служб (ASL) видасть вам ваучер. Попередньо вам буде призначено зустріч, щоб отримати ваучер. Ваучер на харчування є послугою відповідно до AsylbLG і зараховується до інших послуг AsylbLG.

Важливо! Особистий візит без запису неможливий.

Ваучер на продукти можна отримати з понеділка по п'ятницю до 12:00.

1. Первинна одноразова фінансова допомога

Біженці з України, які знайшли притулок в Аугсбурзі та не мають коштів для існування, можуть отримувати одноразову компенсацію за умови, що передбачені законом соціальні виплати ще не почали виплачуватись.

Передумови для отримання одноразової перехідної допомоги

- **Erstregistrierung** im ANKER-Zentrum der Regierung von Schwaben Aindlinger Straße 16, 86167 Augsburg **bzw. Vorlage eines gültigen Identitätsnachweises**, sofern die Erstregistrierung zeitlich stark verzögert erfolgt,
- **Первинна реєстрація** в урядовому центрі ANKER за адресою Aindlinger Straße 16, 86167 Аугсбург **або пред'явлення дійсного документа**, що посвідчує особу, якщо первинна реєстрація затримується,
- Повністю заповнений декларація за посиланням >> [Selbsterklärung](#).
- Подання документа, **що підтверджує особу**, наприклад біометричний паспорт,
- Проживання у місті Аугсбург.

Виплату здійснює:

Caritasverband für die Stadt und den Landkreis Augsburg

 [Depotstraße 5, 86199 Augsburg \(Haltestelle Bergstraße der Straßenbahnlinie 1\)](#)

Робочі години:

П'ятниця: 12:00 - 16:00


Субота/неділя: 10:00 - 17:00 Uhr

Я захворів. Чи маю я право звернутися до лікаря?

Візит до лікаря

- Якщо ви захворіли, ви можете звернутися до лікаря в будь-який час. Нарахування витрат відбувається безпосередньо між практикою лікаря та Управлінням соціальних служб (ASL).
- Як тільки ви отримаєте основні пільги відповідно до AsylbLG, ви можете подати заявку на отримання довідок про медичне лікування за телефоном або електронною поштою в Управління соціальних служб (ASL) безпосередньо перед відвідуванням лікаря.
- У екстрених випадках ви можете звернутися до лікарні. Витрати покриваються ретроспективно (випадки екстреної допомоги).

Управління соціальних служб (ASL)

 [Metzplatz 1, 86150 Augsburg](#)

 soziales@augzburg.de

Тест на Корону

Усі біженці з України мають право на безкоштовний тест на коронавірус у відповідних [тест-центрах](#).

Вакцинація від коронавірусу

Також громадяни України мають право на безкоштовну вакцинацію у відповідних центрах. Подробиці за посиланням >> [Informationen zur Impfung finden Sie hier](#).



У мене обмежена кількість одягу та відсутні кошти, щоб його купити. Чи можу я десь отримати одяг?

Ви знайдете список соціальних універмагів у місті Аугсбург через додаток Integreat за посиланням:

>> [Kleidung, Möbel, Lebensmittel - Stadt Augsburg \(integreat.app\)](#)

Зі мною є домашня тварина, що мені робити?

Якщо з вами домашня тварина робить наступні кроки:

- Зверніться до ветеринарної служби міста Аугсбург
 [08213243934](tel:08213243934)
 veterinaeramt@augsburg.de
- Gehen Sie zum Tierarzt. Ihr Haustier wird untersucht, gegen Tollwut geimpft, eventuell "gechipped". Sie bekommen für das Tier auch einen EU-Heimtierausweis.
- Es gibt Tierärzte, die diese Maßnahmen kostenlos durchführen. Fragen Sie beim Veterinäramt nach.
- Mit diesem Verfahren ist eine Quarantäne Ihres Heimtieres in Bayern nicht notwendig.
- Зверніться до ветеринара. Вашого вихованця оглянуть, вакцинують від сказу, можливо, «чіпують». Ви також отримаєте паспорт тварини ЄС на вашого домашнього улюбленця.
- Є ветеринари, які проводять ці заходи безкоштовно. Зверніться до ветеринарної служби.
- За допомогою цієї процедури не обов'язково поміщати вихованця на карантин у Баварії.

>> [Пам'ятка стосовно домашніх тварин із України \(німецька та українська мови\)](#)

Шукаю місце догляду за моєю дитиною/дітьми. Куди мені звернутись?

Інформацію про денний догляд за дітьми можна отримати за адресою:

Служба по догляду за дітьми (Amt für Kindertagesbetreuung)


 ukraine.kita@augsburg.de

Маю дітей шкільного віку. Чи потрібно мені реєструвати їх до школи?

Інформацію щодо навчання та реєстрації дітей та молоді України (народжених після 2006 року) можна отримати за адресою:

Державне управління освіти міста Аугсбурга

Пані Моніка Гроностай (Frau Monika Gronostay)

 [08213246941](tel:08213246941)

 monika.gronostay@augsburg.de

Доступність: з вівторка по четвер, з 13:00 до 15:00

Для реєстрації потрібна наступна інформація:

- Прізвище та ім'я

- Дата народження
- Ступінь навчання в Україні (поточний шкільний клас)
- Поточне місце проживання
- Номер телефону для зв'язку

Я хочу працювати. Чи потрібен мені дозвіл? Де мені знайти пропозиції стосовно працевлаштування?

З посвідкою на проживання біженці мають право на працю. Для цього необхідно зареєструватися в **Центрі AnKER уряду Швабії** за адресою: Aindlinger Straße 16, 86167 Augsburg.

Wenn Sie ein Beratungsgespräch zur Integration in den Arbeitsmarkt benötigen, melden Sie sich Arbeitsuchend. Diese Meldung kann persönlich vor Ort, online unter www.arbeitsagentur.de oder per Email/ schriftlich erfolgen.

Якщо вам потрібна консультація щодо інтеграції до ринку праці, зареєструйтеся як шукач роботи. Ви можете особисто надіслати повідомлення через сайт, онлайн за адресою <http://www.arbeitsagentur.de/> або електронною поштою чи письмово.

- Eine Meldung **persönlich vor Ort** ist entweder im Rahmen der [Öffnungszeiten](#) oder nach Terminvereinbarung möglich. Ein Termin zur Arbeitssuchendmeldung vor Ort kann telefonisch unter [0821/3151125](tel:0821/3151125) vereinbart werden. Bringen Sie zum Termin das ausgefüllte Mini-Arbeitspaket mit.
- Eine Meldung **online** ist auf www.arbeitsagentur.de auf der Kachel „Arbeitslos und Arbeit finden“ jederzeit möglich.
- Für eine Meldung **per Email/ schriftlich**, senden Sie das ausgefüllte Mini-Arbeitspaket per Email an Augsburg@arbeitsagentur.de oder per Post an Agentur für Arbeit Augsburg 86218 Augsburg zu senden.
- Зареєструйтеся особисто на сайті або на місці в робочі години, або за попереднім записом. Запишитися на прийом для реєстрації як шукача роботи на місці можна за телефоном [0821/3151125](tel:0821/3151125). Заповніть міні-пакет та візьміть із собою на зустріч.
- Ви можете зареєструватися онлайн на <http://www.arbeitsagentur.de/> в меню «Безробітні та пошук роботи» (*Arbeitslos und Arbeit finden*).
- Щоб надіслати звіт електронною поштою/у письмовій формі, надішліть заповнений міні- пакет електронною поштою на адресу mailto:Augsburg@arbeitsagentur.de або звичайною поштою до Центру з працевлаштування міста Аугсбурга.

Після реєстрації як шукача роботи, вам буде призначено зустріч для особистої консультації. При необхідності можна скористатися послугою перекладача по телефону.

Я хочу вчити німецьку мову. Де я можу знайти курси німецької мови?

Відтепер біженці з України мають доступ до наступних мовних курсів:

- Інтеграційні курси [BAMF - Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - Integrationskurse](#)
- Початкові курси [BAMF - Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - Erstorientierungskurse](#)
- Професійні мовні курси [BAMF - Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - Homepage - Deutsch für den Beruf](#)

Відвідування інтеграційних курсів для біженців з України безкоштовно.

Інформацію щодо пропозицій із вивчення німецької мови у місті Аугсбург, а також інформацію стосовно інших можливостей для вивчення мови знайдіть у додатку Integreat за цим посиланням: [Sprachkurse - Stadt Augsburg \(integreat.app\)](https://integreat.app)

Я хочу відкрити банківський рахунок. Що мені для цього потрібно?

- Управління соціальних служб (ASL) надасть вам підтвердження, стосовно подачі заявки на отримання допомоги. З цим підтвердженням ви можете відкрити рахунок.
- Визначтеся самостійно, в якому банку ви хочете відкрити рахунок.
- Призначте зустріч, щоб відкрити рахунок.
- На зустріч візьміть із собою посвідчення особи. Також візьміть із собою підтвердження з Управління соціальних служб (ASL).

Важливо! Якщо ви не володієте німецькою чи англійською мовами, візьміть із собою перекладача.

Чи маю я право на безкоштовний проїзд у міських автобусах та трамваях?

Біженці з України мають право на безоплатний проїзд у міському транспорті міста Аугсбург (Автобус/трамвай). Як квиток дійсний документ, який посвідчує особу з України, або так звані «0-євро-квитки» від Deutsche Bahn (DB).

Консультаційні центри та контактні пункти для сімей

Інформація для сімей, центри підтримки сім'ї, освітньо-консультаційні центри за посиланням тут [Familienportal - Stadt Augsburg](https://familienportal-stadt-augsburg.de)

Благополуччя та захист дітей: Ви турбуєтесь про дитину чи молоду людину?

Багато неповнолітніх дітей приїжджають до міста у супроводі дорослих, чиї стосунки та реальна ситуація не ясні. Вони часто зупиняються у приватних будинках. Це може тягнути за собою ризики щодо захисту дітей та молоді. Тому Управління у справах дітей, молоді та сім'ї просить усіх біженців, фахових спеціалістів та мешканців міста Аугсбург приділяти більше уваги таким випадкам. Якщо у вас є якісь підозри, зв'яжіться з нами анонімно щоб повідомити про це. Надмірна кількість повідомлень не є проблемою, а як раз неповідомлення може мати серйозні наслідки для дитини чи підлітка.

Німецька асоціація захисту дітей. Контактні дані:

Тел. 0821/ 455406 21 або anlaufstelle@kinderschutzbund-augsburg.de

Поради щодо безпеки для дітей або повідомлення про конкретну небезпеку дитини

Управління у справах дітей, молоді та сім'ї, центральний відділ.

0821 324 2811 або kinderschutz@augsburg.de

[Kinderschutz - Stadt Augsburg](https://www.kinderschutz-stadt-augsburg.de)

Де я можу знайти актуальну інформацію?

Вся актуальна інформація за наступними посиланнями:

- 📄 Веб-сайт міста Аугсбург: [Ukraine - Stadt Augsburg](#)
- 📄 Додаток Integreat Augsburg: [Stadt Augsburg \(integreat.app\)](#)